

Edición 7: September 2014

Contenido

Noticias y fechas.....	1
Lxs voluntarixs.....	1
Novedades de la asociación.....	3
Actividades de los grupos regionales.....	4
Novedades de los países de cooperación.....	4
En busca de.....	5
Aviso legal.....	5

Noticias y fechas

1. ¿Quieren ser la familia de acogida? Estamos en búsqueda de un hogar para el voluntario Richard de Ruanda en Mannheim o alrededores. Más información en la columna “búsqueda”.
2. Se publicó un artículo de la voluntaria Jennifer y su trabajo en la escuela en Bremen en el periódico taz: <http://www.taz.de/!143168/>
3. La siguiente asamblea general de nuestra asociación será del 20 al 23 de noviembre en Petershof, Erlbach.
4. Lxs que compran en línea pueden apoyar fácilmente a los aves de paso sin gastos adicionales. Instrucciones y socixs cooperadorxs (por ejemplo DaWanda, Bahn & amazon) en: <https://www.boostproject.com/de/charities/380>

Lxs voluntarixs

El mes pasado, el voluntariado se acabó para algunxs voluntarixs. A finales de julio el grupo regional de Leipzig organizó **el seminario final** con lxs dos voluntarixs Marthe y Nass de Ruanda. En los cuartos de *ArchitekTür* **en el centro de Leipzig** lxs voluntarixs y los aves de paso pasaron un fin de semana emocionante. Tres días con un programa amplio ofrecieron **el espacio para la reflexión**: De la mirada retrospectiva a las perspectivas futuras, el análisis crítico del voluntariado y un viaje de sueño. Para terminar, había un picnic con todo el grupo regional.

En el caso de Nass, no es su final de su voluntariado. Su proyecto – “Sportjugend Rheinland-Pfalz” (“Deporte juvenil de Renania Palatinado”) – estaba muy contento con su trabajo y quiere seguir empleándole como voluntario. Además, Nass sacó su permiso de

conducir en el último año y de esta manera puede conducir solo a los eventos con el carro del proyecto que es una gran ayuda para el proyecto. Nuestra asociación ya no es responsable para Nass desde la **prolongación**, pero seguimos a su lado como amigxs y le deseamos todo lo mejor para los siguientes seis meses.

Al acabarse para algunxs el voluntariado con los aves de paso, empieza para otrxs. Seis jóvenes de diferentes partes del mundo están en Alemania desde finales de agosto y ya llegaron a sus nuevas ciudades.

Lamentablemente, la cuestión de la visa resultó difícil de nuevo. Por eso, dos voluntarios de Ruanda llegaron a Alemania con dos días de atraso y así perdieron dos días del seminario de introducción. Esto es otro motivo para nosotros lanzar adelante nuestra campaña acerca de la concesión injusta de la visa. Véase más información en la columna "*Novedades de la asociación*".

Puesto que el **seminario de introducción** estaba pleanado para una semana completa, el retraso de las visas nos obligó a improvisar. No obstante, tuvimos un seminario exitoso. **Sudarshan** de Neapel, **Paola** y **Andrea** de Ecuador y **Ernest**, **Diane** y **Richard** de Ruanda conocieron en sus primeros días una parte rural de Alemania: El seminario que estaba organizado por los grupos regionales de de la Cuenca del Ruhr y de Münster tuvo lugar en el pueblo Hembergen en la Llanura de

Münster. Lxs voluntarixs y los aves de paso experimentaron el ambiente como abierto y amistoso. Así había una buena base para la discusión de **percepciones interculturales**, expectativas y miedos frente al próximo año y para el **taller de empowerment** de un día. A parte de cosas organizativas, había tiempo para un juego de relaciones internacionales. Un punto culminante para todxs lxs participantes seguramente fue el rally por la ciudad, en el que había que vencer situaciones de la vida cotidiana de forma juguetón.



Paola Solís de Ecuador comenta sobre su primer tiempo en Alemania:

La aventura empieza... Mi tiempo en Alemania ya cuenta entre mis mejores experiencias de mi vida. Vienen muchos sentimientos al llegar en avión en una parte extranjera del mundo. Pero lo más lindo es saber que te esperan muchas personas. Personas que no conoces pero que saben tu nombre y quieren conocerte.

Disfruté el seminario de llegada cerca de Münster. Conocí a buenas personas, con las que pude hablar,

reir, aprender y pasar momentos hermosos. Lo más importante era que nunca me sentía sola o triste.

¡Es increíble ver como diferentes personas se encuentran en un mismo lugar! En esta generación somos seis voluntarixs, todxs con su propia historia. África, Asia, Latinoamérica y Europa unidos en un lugar... compartiendo y disfrutando la vida. No soy solamente una única persona, no somos dos voluntarias del Ecuador, no somos meramente seis voluntarixs - somos muchas personas que están unidos por un sentimiento, totalmente sin fronteras.

Entretanto ya estoy en Bayreuth, la ciudad en la que voy a pasar mi voluntariado. Estoy disfrutando cada detalle. Mi grupo regional y mis acompañantes me dieron una muy buena bienvenida. Quiero agradecerles esta experiencia a los Zugvögel y a los aves de paso en Ecuador. Este año recién ha comenzado y seguramente nos deparará muchas sorpresas.

Novedades de la asociación

Ya desde algún tiempo había la idea de desarrollar un concepto para preparar a las **familias de acogida** y los **proyectos** para su tiempo con lxs voluntarixs. En julio se encontró un grupo de aves de paso de todo Alemania en Berlín para elaborar **un concepto de taller**. Después de un fin de semana intensivo existía una base, la cual fue

examinada por una persona responsable externa. Los primeros grupos regionales ya llevaron a cabo el taller con algunos miembros de las familias correspondientes y representantes del proyecto. Todxs sacaron una buena conclusión.

Estamos felices de comentarles que para la generación de voluntarixs que llegará en otoño de 2015 a Alemania habrá de nuevo cuatro puestos en el “**weltwärts Süd-Nord-Programm**” (“el programa weltwärts sur-norte”) del Gobierno.

Desde la última asamblea general en mayo está decidido que estamos dispuestos para una **nueva estructura cooperativa**. Existen solicitudes de algunas personas y organizaciones de México, Tanzania, Malawi y Togo que quieren cooperar con nosotros. En la siguiente asamblea general se tomará una decisión al respecto.

Además estamos averiguando cómo podemos mejorar la comunicación con nuestras organizaciones de cooperación existentes. Esto implica también la integración de estas organizaciones en los procesos de decidir sobre pasos siguientes del programa.

Los problemas de obtener las visas para nuestros voluntarios de Rwanda de la generación presente demostró de nuevo la necesidad de cambios en este proceso. Por suerte nuestra **campana** con el nombre “**Cómo obtener la visa? Para un proceso justo y transparente**” está avanzando: Se están preparando una letra pública para

los parlamentarios de la UE haciendo una propuesta para los cambios que se van a dar en el “Codex de Visa”, una acción de fotos y un vídeo como también una petición.



Otras organizaciones y personas privadas ya escucharon de nuestra campaña y quieren unirse a ella. La campaña comenzará a finales de octubre. Por lo tanto en las siguientes noticias habrá más información sobre las actividades que ya se están desarrollando.

Actividades de los grupos regionales

Las vacaciones de verano no se están sintiendo entre los grupos regionales. La **busca de familias de acogida** fue mucho trabajo que en algunas ciudades lastimosamente todavía no terminó. Además se estaban organizando los seminarios de despedida en Leipzig y de bienvenida en Münster. Comenzó también **la preparación de la siguiente junta general** de los Zugvögel en Alemania que se realizará en noviembre en Erbach (Odenwald): El Grupo de Karlsruhe está haciendo planificación

mientras en Friburgo están haciendo la preparación del contenido temático de la junta nacional.

En Berlín **despidieron** a Marte con una fiesta en donde su familia anfitriona con el cual aprovecharon para darles las gracias por su colaboración con el programa.

El grupo de Bremen participo en la **“Fiesta internacional del verano”** de la Universidad de Oldenburg y provocó discusiones interesantes con los visitantes con un quiz geográfico sobre países del sur.



Novedades de los países de cooperación

Su experiencia como voluntarios de la nueva generación comenzó mucho antes de su primer día de trabajo en Alemania. Sus organizaciones de cooperación en Nepal, Ecuador y Ruanda **eligieron a los nuevos voluntarios** y organizaron los seminarios de **preparación para el siguiente año**.

La organización contraparte de Nepal “BEYOND Nepal” organizó **clases de alemán** para el

voluntario Sudarshan y prepararon juntos los documentos necesarios para aplicar para la visa en la embajada alemana.

“Akanyoni kaguruka” organizó en Ruanda para los tres voluntario Ernest, Diane y Richard dos **seminarios de preparación**: El primero trató de los temas reflexión y comunicación en contextos interculturales, mientras el segundo tematizó racismo y aprendizaje global. Los voluntarios de la generación anterior Walid y Shaban apoyaron a los seminarios al compartir sus experiencias sobre su tiempo en Alemania.

El trabajo de los “Aves de Paso” en el Ecuador también se enfocó a la preparación de Andrea y Paola que se hizo mediante un seminario en el norte del país. Este seminario fue apoyado también por los voluntarios de la primera generación Gaby y Mauro, que compartieron sus experiencias. Se discutieron **sueños y expectativas** para el año de voluntariado y se visitó una presentación de ballet.

En busca de

Ser una **familia de acogida** para un_a voluntari@ de los Aves de Paso puede ser una experiencia única! Tal vez también Usted quiere disfrutar de tal experiencia? Siempre estamos en busca de familias que están interesadas en compartir su hogar.

En este momento estamos buscando todavía una familia para **Richard de Ruanda en Mannheim** (y la región). Richard es una persona muy abierta y simpática. Ya habla un poco de alemán y está muy motivado en mejorar este idioma. Está trabajando desde el 1 de septiembre en Mannheim/Neckarau. Si está interesado comuníquese porfavor a info@zugvoegel.org. En nuestra página web www.zugvoegel.org encuentra más información sobre ser una familia anfitriona. Les agradecemos difundir nuestra busca entre sus amigos y familiares en y alrededor de Mannheim.

Además siempre estamos buscando también proyectos interesantes que quieren cooperar con nuestra fundación y se interesan en recibir un voluntario en su equipo de trabajo. Si está interesado por favor comuníquese a info@zugvoegel.org

Aviso legal

Zugvögel, interkultureller Süd-Nord-Austausch e.V.

Gralstritterweg 21

13465 Berlin

www.zugvoegel.org

info@zugvoegel.org

Cuenta bancaria:

Konto-Nr.: 1136 4627 00

BLZ: 430 609 67

IBAN: DE33 4306 0967 1136 4627 00

BIC: GENODEM1GLS

GLS Gemeinschaftsbank eG